

※完全に対訳になっていないものもあります

対訳絵本 ロシア語から日本語へ

<上段:ロシア語 下段:日本語>

配号	書名	作者名	出版社	請求記号
1	Краденое солнце	Корней И. Чуковский / 作		E/CHU/環日J
	ぬすまれたおひさま	コルネイ・チュコフスキー / 作		E/チユコ/環日J
2	Лиса и заяц	Франческа Ярбусова / 絵	Красный паром ход	E/LIS/環日J
	みつねとうさぎ	フランチェスカ・ヤールブソフ / 絵 ユリー・ノルシュテイン / 構成 こじまひろこ / 訳	福音館書店	E/キツネ/環日J
3	Путаница	К. И. Чуковский / 作		E/CHU/環日J
	めっちゃくちゃのおおさわぎ	コルネイ・チュコフスキー / 作	偕成社	E/かじ/環日J
4	Варежка	Ж. Витензон / 著 Л. Шварцман / 絵	Алтей	E/VIT/環日J
	Варежка	Ж. Витензон / 著 Ю. Норштейн / 絵	Изд-во АСТ	E/NOR/環日J
	ミトン	ジャンナ・ジー・ウィッテンゾン / 著 レオニード・シュフルツマン / 絵 藤部美穂 / ほんかん	河出書房新社	E/ウイツ/環日J
5	Сказочная азбука	Татьяна Маврина / 絵	Амфора	E/MAV/環日J
	Сказочная азбука	Татьяна Маврина / 絵	Речь	E/MAV/環日J
	メルヘンアルファベット	タチヤーナ・マーヴリナ / 作 田中友子 / 訳・文	小金井 ネット武蔵野	E/マウリ/環日J
6	Маша и медведь	М. Булатова / 編 Е. Рачева / 絵	Речь	E/MAS/環日J
	マーシャとくま	エフゲーニ・М. ラチョフ / 著 М. フラトフ / 再話 うちだりさこ / 訳	福音館書店	E/フラト/環日J
7	Ёжик в тумане	Норштейн Ю. / 著 Козлов С. / 著	Красная площадь	E/NOR/環日J
	まりのなかのはりねずみ	ノルシュテイン / 作 コスロフ / 作 ヤールブソフ / 絵	福音館書店	E/ノルシ/環日J
8	Ладушки	Юрий Васнецов / 絵	Октопус	E/LAD/環日J
	ねこくんいちばでケーキをかった	ユリー・ワスネツォフ / 絵 たなかともこ / 編訳	岩波書店	E/ネコク/環日J
9	Мальчик и Луна	Леонид Тишков / 著	ОГИ	E/TIS/環日J
	かぜをひいたおつきさま	レオニード・チシコフ / 作・絵 鴻野わか菜 / 訳	徳間書店	E/チシコ/環日J
10	Облачная сказка	Леонид Тишков / 著	Ругения	E/TIS/環日J
	そらにかえったにゅうどうぐも	レオニード・チシコフ / 作 藤原潤子 / 訳	成山堂書店	E/チシコ/環日J
11	Рідвяна рукавичка (ウクライナ語)	Іван Малкович / 作	А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА	E/MAL/環日J
	Рукавичка			E/RUK/環日J
	てぶくろ ウクライナ民話	エウゲーニ・М. ラチョフ / 著 うちだりさこ / やく	福音館書店	E/テフク/児童F
12	Пир грибов	Рэма И. Петрушанская / 作	НИГМА	E/PET/環日J
	わいわいきのこのおいわいかい	タチヤーナ・マーヴリナ / 絵 レマ・ベトルシャーンスカヤ / 文 牧野原羊子 / 訳	カラダージ	E/ハトル/環日J
13	Лия и Тигр	Анна Алексеевна Федулова / 著	Редкая птица	E/FED/環日J
	リイーヤとトラ	アンナ・フェドゥロヴァ / 文 ダリヤ・ベクレメシエヴァ / 絵 まきのほらようこ / 訳	カラダージ	E/フエト/環日J